rAmarakShAstotra (meanings)

�ಳ್ಳು ಬೃಹದರಮಕೃಷ್ಟಿ

Translation by S. V. Ganesan

Thus begins the hymn of Lord Ram for protection.

.. ಒಂ ಶ್ರೀಗಣೇಶ ನಮः ..

ಒಂ (OM) = OmkAra or Brahman;

ಶ್ರೀಗಣೇಶಸಿ (shrIgaNeshAya) = to Lord Ganesh;

ನಮः (namaH) = salutation;

Thus, Salutations to Lord Ganesh.

ಅಸಯ (asya) = of this;

ಸಮಾರ ರಾಮಕೃಷ್ಟಿ (rAmarakShA) = rAma armour or rama- protection;

ಸೋತ್ರ (stotra) = hymn;

ಮಂತಸಯ (mantrasya) = mantra’s;

ಬುಧಕ (budhakaushika) = the person budhakaushika;

ರಿಶಿ (RishiH) = the sage;

ಶರ್ (shrI) = respectful prefix;
Note every mantra has a ‘devatA, shakti and central point’ in addition to its author and usage. The author of this hymn is budhakaushika. The god is sitArAmachandra. The metre is anushTubh. The power is sitA, central pivot is hanumAn and usage is to recite.

.. अथ थरपेऽ..

अथ (atha) = thus;

ध्यानम (dhyAnam) = meditation;

अजनुभुम (AjAnubAhuM) = the one whose arms extend upto his knees;

धर्म (dhRita) = having borne;

शर (shara) = arrows;

धनुष (dhanuShaM) = bow;

बद्धपदम (baddhapadma) = having bound himself in lotus-;
Thus begins the dhyAna of this mantra -
one should meditate rAma who has arms reaching his knees, who is holding a
bow and arrow,
who is seated in a lotus position, who is wearing yellow clothes, whose eyes compete with petals of a fresh lotus, who looks satisfied, whose eyes are fixed on lotus-like (pretty) face of sitA sitting in his left lap, whose color is like that of rain cloud, who has adorned different jewelery, who is wearing hair reaching upto his thighs.

The life story of Shri RAma has a vast expanse and each and every letter of it is capable of destroying even the greatest sins of mankind. (1)
Let us meditate on the lotus-eyed, dark-complexioned Rama who is well-adorned with a crown of hair and has Sita and LakShmana alongside.

Let us meditate on the lotus-eyed, dark-complexioned Rama who has a sword in a receptacle and bow, and arrows, who destroyed the demons, who is not born but is incarnated to protect the world with his actions.

Let us meditate on rAma who has a sword in a receptacle and bow, and arrows, who destroyed the demons, who is not born but is incarnated to protect the world with his actions.
May the learned read the RamarakSha ‘stotram’, which destroys all sins and grants all desires. (Begin listing details of the body to be protected)

May rAma who is raghu’s descendant protect my head. May rAma who is dasharatha’s son protect my forehead. (4)

May the lord rAma who is kausalyA’s son, protect my eyes. rAma who is favorite of vishvAmitra protect my ears. rAma who is savior of yaj na protect my nose. rAma who is affectionate to lakShmaNa protect my mouth. (5)
May the rAma who is a sea of knowledge protect my tongue.
May rAma who is saluted by bharata protect my neck.
May rAma who holds divine weapons protect my two shoulders.
May rAma who broke shiva's bow protect my two upper arms. (6)

6

Karau (karau) = two hands (lower arms);
SItApatiH (sItApatiH) = the husband or lord of sItA;
PAtu (pAtu) = may he protect;
HridayaM (hRidayaM) = heart;
JAmadanyajit (jAmadagnyajit) = he who scored a victory over jAmadagni (ParashurAm, the son of jamadagni)
MadhyaM (madhyaM) = middle (part of the body);
PAtu (pAtu) = may he protect;
Kharadhva.nsI (kharadhva.nsI) = he who smashed (killed) khara (a rAkShasa);
AbhiM (nAbhiM) = navel;
he who gave refuge to jhambavad (the bear-chieftain of rAma’s army)

May the rama who is the husband of sitA protect my two hands.
May rAma who conquered parashurAma protect my heart.
May rAma who killed rakShasa named khara protect my abdomen.
May rAma who gave refuge to jambavad protect my navel.

sanskritdocuments.org
May Rama who built the bridge protect my two knees.
May Rama who killed ten faced ones protect my two shins.
May Rama who gave the wealth to vibhIshaNa protect my two feet.
Thus may he protect my entire body. (9)

etAM rAmabalopetAM sa sukRitI paThet rAmarakmean.pdf 9
May the good man who readeth this ‘stotra’, which has all the power of Rama, be blessed with long life, happiness, children, success and humility. (10)

No one, who is wandering below the earth or on the earth or above the earth or those who wander surreptitiously changing their forms, will even be able to see the man protected by RamanAma. (let alone bring any harm to him). (11)
No sin can attach to the man who singeth the praise of the lord and he will prosper in this world and get salvation. (12)

13

ramarakmean.pdf
One who wears this mantra of rAma nAma that has conquered the world around his neck will have all the powers at his beck and call. (13)

The one who wears this mantra of rAma nAma that has conquered the world around his neck will have all the powers at his beck and call. (13)

(vajra) = indra’s weapon, pa.njara weapon;
(yo) = who;
(rAmakavachaM) = rAma-armour;
(smaret) = remembers/recalls;
(avyAhatA+AgY) = avyAhatA+yasya not feeling the hit;
(sarvatra) = everywhere;
(labhate) = obtains;
(jayama.ngalam) = victory that is auspicious;

He who wears this armour called vajrapa.njara will be unscathed and will win victory everywhere. (14)

(yathA) = as or like, in which manner;
(svapne) = in dream;
(rAmarakShAM) = rAmarakShA (mantra/hymn);
(mimAM) = this;
(haraH) = shiva;
(tatha) = so, in that manner;
(likhitavAn) = wrote;
in the morning;
(harudhH) = having risen (after sleep/unconscious state);
(budhakaushikaH) = budhakaushikaH (the author of this hymn);
Budhakaushika was commanded in his dream by Lord Shiva to compose this hymn and he did so, as soon as he awoke in the morning. (15)

Rama, who grants all desires, removes all obstacles and is the praise of all three worlds, is our ‘Lord’ indeed. (16)
May the two brothers ever protect us, who are young, handsome, lotus-eyed and bark and deer-skin dressed. (17)

(ambara has another meaning as ‘sky’ besides clothing)

These two sons of Dasharatha, the brothers Rama and LakShmana, the ones who are subsisting on roots and fruits and practicing penance and celibacy, (continued in the next.) (18)
(trAyetAM) = (may the two) protect/save (us).

(for one persons the verb is trAyet)

no = us;

raghUttama = the best two of the Raghu race;

these two scions of Raghu protect us, the foremost among the archers, the destroyers of the demons and the refuge of all beings, (may they) protect us. (19)

AttasajjadhanuShau = the two who posses equipped bows;

(iShuspRishau) = (two) touching their arrows;

(unending);

(fast);

= arrow;

= quiver carrying;

=rAmalakShmaNAvagraH = rAmalakShmaNau+agrataH

(let the two go) before (me);

=pathi = in the street (during the outing/journey);

= always;

(gachChatAm) = (may the two) go;

Rama and LakShmana (both), their bows pulled and ready, their hands on the arrows (packed) in ever full quivers (carried on their backs), may they always escort me in my path, for my protection. (20)
Ever prepared and armed with sword, shield and bows and arrows and followed by LakShman, Rama is like our cherished thoughts come to life, may he (along with LakShman) protect us. (21)

(22)

(rAmo) = rAma;
(dAsharathiH) = dasharatha’s son;
(shUro) = brave;
(lakShmaNAnucharo) = having LakShmaNa as the follower;
(balI) = the powerful one;
(kAkutsthaH) = descendant of ‘kakutstha’((kakudi+sthitaH;
puruShaH) = male person;
(pUrNaH) = the complete/perfect one;
(kausalyeyo) = kausalya’s;
(raghUttamaH) = best of the Raghu race;
Rama, the scion of Raghu and the son of Dasaratha and Kausalya, and ever, accompanied by LakShmana, is all powerful and is the perfect man (Lord). (22)

The rama, who is perceived thru vedAnta, who is lord of all yaj na, is ancient and the best man who is beloved of jAnakI and whose bravery is unmeasurable. (23)

The horse (ashvamedha) = a very difficult sacrifice, to perform it a king has to release; a horse for a year and defeat all the kings whose kingdoms are visited by the horse - the horse is finally sacrificed and the kingdom won by the king is also offered in donation to the brahmins!
My devotee(says Lord Shiva), who recites these (names of rAma) with faith, will attain more religious merit than one obtainable by horse-sacrifice. There is no doubt about it. (24)

Those who sing the praise of RAmA (who is lotus-eyed, dark-complexioned and dressed in yellow clothes) thro’ this hymn, are (no longer) ordinary men trapped in the world (they get liberated!) (25)
I salute that Rama who is handsome, the elder brother of LakShmana, the husband of Sita and the best of the scions of the Raghu race, Him who is the ocean of compassion, the stockpile of virtues, the beloved of the Brahmins and the protector of Dharma, Him who is the practiser of the Truth, the lord emperor of kings, the son of Dasaratha, dark-complexioned and the personification of Peace and tranquillity, Him who is the enemy of Ravana, the crown jewel of the Raghu dynasty and the cynosure of all eyes. (26)
I salute that Rama who is benevolent and cool as moon, and who is the lord of Sita and the master guardian of all. (27)

I surender to that Rama who is the delight of the Raghus, elder brother of Bharata and the tormentor of his enemies in the war. (28)
The two feet of Rama, I remember them in my mind, I praise them by my speech, I bow to them by my head I take resort in them! (29)

The two feet of Rama, like the moon Rama like the moon Rama like the moon . all of one’s belongings/holding .. 30..
Rama is (like) my mother, father, master and friend, indeed the kind-hearted Rama is all I have. I know of no other (like him), (I really) don’t! (30)

I salute that Rama who has LakShmana on his right and Sita on the left and who has Hanuman in his front. (31)

30

31
I take refuge in that Rama who is quite pleasing to the sight, the master of the stage of war, lotus-eyed, lord of the Raghu race and compassion-personified. (32)

I take refuge in that Rama who is quite pleasing to the sight, the master of the stage of war, lotus-eyed, lord of the Raghu race and compassion-personified. (32)
I take refuge in the lord Hanuman who is as fast as the mind, equals his father, the wind-God, in speed, is the master of the senses, the foremost amongst the learned, the leader of the Monkey forces and the great messenger of Shri Rama. (33)

कूजंतं राम रामेषीं रामयणं नमःश्री .

I salute the great sage Valmiki who sings the glorious name of Rama resorting to his Ramayana as sweetly as a cuckoo will sing sitting atop a tree. (34)

आपदं अपहरं दत्तं सर्वसंपं .. 35..
I bow again and again to Ram who removes all obstacles and grants all wealth and pleases all. (35)

The roar of the Ramanama is the destruction of the cause of rebirth (hence cause of liberation), the earning of all wealth and a scare to Yama’s messengers. (36)

The roar of the Ramanama is the destruction of the cause of rebirth (hence cause of liberation), the earning of all wealth and a scare to Yama’s messengers. (36)
Rama, the jewel among the kings. Him I worship, by Him the hordes demons have been destroyed, to him is said my prayer, beyond Him there is nothing to be worshipped, His servant I am, my mind is totally absorbed in Him, O Ram, please lift me up. This verse gives all the seven declensions of the singular word rAma and gives one way of remembering them! (37)

37

हास्यालयेः

Rama, the jewel among the kings, Him I worship, by Him the hordes demons have been destroyed, to him is said my prayer, beyond Him there is nothing to be worshipped, His servant I am, my mind is totally absorbed in Him, O Ram, please lift me up. This verse gives all the seven declensions of the singular word rAma and gives one way of remembering them! (37)
(tat) = that;
(tulyaM) = equivalent, comparable;
(rAmanAma) = the (one) name of rAma;
(varAnane) = Oh! lady having the best face! ;
38

O fair-faced Parvati! I enjoy saying rAma rAma. Uttering but once the name ‘Rama’ is equal to the uttering of any other ‘name’ of God, a thousand times . (38)

(iti) = thus;
(shrIbudhakaushika) = sHrI budhakaushika (the author of this hymn);
(virachitaM) = created/composed;
(shrI) = LAKShmi or respectful prefix;
(rAmarakShA) = rAmarakShA( hymn);
(stotraM) = hymn;
(sampUrNam) = complete, finis, over;
(shrI) = LAKShmi or respectful prefix;
(sItA) = sItA ;
(rAmachandra) = rAmachandra;
(arpaNaM) = dedication;
(astu) = let that be . ;

rAmarakShAstotra (meanings)
pdf was typeset on January 14, 2022

Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

ramarakmean.pdf